

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 84 — 1379

25 AVRIL 1984. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'article 29 de l'arrêté royal du 6 novembre 1967 relatif aux conditions d'octroi et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère (1)

L'Exécutif régional wallon,

Vu l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, notamment l'article 23;

Vu l'arrêté royal du 6 novembre 1967 relatif aux conditions d'octroi et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère, notamment l'article 29, modifié par l'arrêté royal du 26 février 1968;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

Arrête :

Article 1er. A l'article 29 de l'arrêté royal du 6 novembre 1967 relatif aux conditions d'octroi et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère, modifié par l'arrêté royal du 26 février 1968, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les inspecteurs de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne; ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de la Région wallonne qui a l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 avril 1984.

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 25 avril 1963, *Moniteur belge* du 25 juillet 1963.

Arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967, *Moniteur belge* du 29 juillet 1967.

Arrêté royal du 6 novembre 1967, *Moniteur belge* du 11 novembre 1967.

Arrêté royal du 26 février 1968, *Moniteur belge* du 30 mars 1968.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 84 — 1379

25 APRIL 1984. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Artikels 29 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967 über die Bedingungen der Gewährung und der Entziehung der Beschäftigungs- und Arbeitsgenehmigungen zugunsten von ausländischen Arbeitnehmern (1)

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 34 vom 20. Juli 1967 über die Beschäftigung von ausländischen Arbeitnehmern, insbesondere des Artikels 23;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967 über die Bedingungen der Gewährung und der Entziehung der Beschäftigungs- und Arbeitsgenehmigungen zugunsten von ausländischen Arbeitnehmern, insbesondere des Artikels 29, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 26. Februar 1968;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und soziale Fürsorge, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In Artikel 29 des Königlichen Erlasses vom 6. November 1967 über die Bedingungen der Gewährung und der Entziehung der Beschäftigungs- und Arbeitsgenehmigungen zugunsten von ausländischen Arbeitnehmern, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 26. Februar 1968, wird Punkt 2 durch folgende Bestimmung ersetzt :

« 2. die Inspektoren der Generaldirektion für Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik des Ministeriums der Wallonischen Region; ».

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 25. April 1984.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,

V. FEAUX

(1) Quellenangabe *Belgische Staatsblatt* :

Gesetz vom 25. April 1963, *Belgisches Staatsblatt* vom 25. Juli 1963;

Königlicher Erlass Nr. 34 vom 20. Juli 1967, *Belgisches Staatsblatt* vom 29. Juli 1967;

Königlicher Erlass vom 6. November 1967, *Belgisches Staatsblatt* vom 11. November 1967;

Königlicher Erlass vom 26. Februar 1968, *Belgisches Staatsblatt* vom 30. März 1968.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 84 — 1379

25 APRIL 1984. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van artikel 29 van het koninklijk besluit van 6 november 1967 betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit (1)

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 november 1967 betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit, inzonderheid op artikel 29, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 februari 1968;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut, voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzaak;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

Besluit,

Artikel 1. In artikel 29 van het koninklijk besluit van 6 november 1967, betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 februari 1968, wordt 2° door de volgende bepaling vervangen :

« 2° de inspecteurs van de Algemene Directie voor de Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Waalse Gewest; ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 april 1984.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

V. FEAUX

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 25 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1963.

Koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967, *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1967.

Koninklijk besluit van 6 november 1967, *Belgisch Staatsblad* van 11 november 1967.

Koninklijk besluit van 26 februari 1968, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1968.